

MEMORANDUM & ARTICLES OF ASSOCIATION

عقد التأسيس والنظام الأساسي

Dar Al-Malayeen for Printing, Publishing & Distribution
FZE

دار الملايين للطباعة والنشر والتوزيع م م ح

Free Zone Establishment

مؤسسة منطقة حرة

With Limited Liability

ذات مسؤولية محدودة

(the "Establishment")

("المؤسسة")

This Memorandum is made on this day 13/06/2022 at Sharjah Publishing City, Free Zone Authority (the "Authority"), Sharjah, United Arab Emirates for the incorporation of the Establishment by:

أبرم عقد التأسيس هذا بتاريخ اليوم الموافق 13/06/2022 في مدينة الشارقة للنشر-هيئة منطقة حرة (الهيئة)، الإمارات العربية المتحدة لتأسيس المؤسسة بواسطة:

Mohammad Sami Keirout national of Belgium born on 02/01/1975 holder of Passport No. ES232475 having address at Damascus, Syria hereinafter referred to as the ("the Shareholder").

محمد سامي قيروط ،حامل الجنسية: بلجيكا ،مواليد 02/01/1975 ويحمل جواز سفر رقم ES232475 وعنوانه دمشق، سوريا ،ويشار إليه فيما بعد بـ ("المالك").

Preamble

تمهيد

ARTICLE (1) ESTABLISHMENT NAME

المادة (1) اسم المؤسسة

The name of the Establishment shall be:
Dar Al-Malayeen for Printing, Publishing & Distribution FZE

يكون اسم المؤسسة:
دار الملايين للطباعة والنشر والتوزيع م م ح

ARTICLE (2) HEAD OFFICE

المادة (2) المركز الرئيسي

The head office shall be located in Sharjah Publishing City and the Establishment may open branches elsewhere as may be permitted under the relevant laws and regulations.

يكون المركز الرئيسي للمؤسسة في مدينة الشارقة للنشر، ويجوز للمؤسسة أن تقوم بفتح وإدارة فروع أخرى لها في أي مكان آخر بحسب ما تسمح به القوانين والأنظمة ذات الصلة.

**ARTICLE (3)
THE CAPITAL**

The Capital of the Establishment shall be Dirhams fifty thousand (AED 50,000) divided into fifty (50) shares, of Dirhams one thousand (AED 1000) each.

**ARTICLE (4)
CHANGE OF CAPITAL**

The Capital of the Establishment may be increased or decreased by a resolution as provided herein, however, capital decrease resolution shall not be effective unless approved by the Authority.

**ARTICLE (5)
CAPITAL SHARES**

Capital Shares are indivisible and are equal in rights and liabilities.

**ARTICLE (6)
STATUTORY RESERVE**

A reserve of not less than 10% of the net profits of the Establishment in one financial year shall be set aside as a statutory reserve. The allocation of net profits to the statutory reserve may be stopped if such reserve reached 50% the capital of the Establishment.

**ARTICLE (7)
MANAGEMENT**

The management of the Establishment shall be undertaken by a manager or board of directors: Mohammad Sami Keirout , Belgium national, holder of Passport No: ES232475 is appointed as the manager of the Company (the "Manager") who shall have the following powers:

**المادة (3)
رأس المال**

يكون رأس المال المؤسسة خمسون ألف درهم (50,000) درهم، مكون من خمسون (50) حصة قيمة كل حصة ألف (1000) درهم.

**المادة (4)
تعديل رأس المال**

يجوز زيادة أو تخفيض رأس المال المؤسسة وفقاً للقرار الذي ينص عليه هذا العقد، في حين لا يسري قرار تخفيض رأس المال إلا بعد موافقة الهيئة.

**المادة (5)
حصص رأس المال**

حصص رأس المال غير قابلة للتجزئة ومتساوية في الحقوق والالتزامات.

**المادة (6)
الإحتياطي القانوني**

يقتطع من صافي أرباح المؤسسة ما لا يقل عن 10 % خلال السنة المالية الواحدة كإحتياطي قانوني. يجوز وقف تخصيص قدر من صافي الأرباح لتغطية الإحتياطي القانوني إذا بلغ ذلك الإحتياطي 50 % من رأس مال المؤسسة.

**المادة (7)
إدارة الشركة**

تتم إدارة المؤسسة من قبل مدير أو مجلس إدارة: تم تعيين محمد سامي قيروط ويحمل الجنسية بلجيكا، جواز سفر رقم ES232475 مديراً للشركة ("المدير") ويكون له الصلاحيات التالية:

- a. To negotiate and execute all tenders, request and application forms, purchase and sale orders, contracts, agreements, prepare, sign and present offers and quotations.
- b. To do, transact, manage and carry on all and every business, matter, acts and things requisite and necessary or in any matter connected with or having reference to the business and affairs of the Establishment in the United Arab Emirates or abroad, including (but not limited to) carrying on the management of the Establishment administratively and financially and to execute all administrative and financial transactions and to manage and run the commercial and financial affairs and represent the Establishment in liquidation and dissolution.
- c. To negotiate and execute all tenders, request and application forms, purchase and sale orders, contracts, agreements, acknowledgements, receipt vouchers, payment vouchers, payments and all financial or commercial or civil or whatsoever documents.
- d. To execute, transact, and lodge with the appropriate authorities all documents from time to time required to enable the Establishment and any of its personnel to establish and carry on business, and to establish or contribute to the establishment and management of companies and commercial business, to purchase assets and for such purposes to sign all contracts, documents and papers and conduct all correspondence appertaining to such business and affair.
- e. To represent the Establishment with full powers before Governmental and Private, judicial entities, Courts, Police, Public Prosecution, Federal and Local Electricity and Water authorities, Etisalat, Customs and Ports, Federal Department of Economic Development, Municipalities, Chamber of Commerce and Industry in U.A.E., Civil Defence, Ministry of Economy, Ministry of Finance and Industry and all Governmental and natural and legal persons, in connection with the conduct of the Establishments business, to settle any and all questions at issue, to pay duties and taxes and do any other act which may be necessary for these purposes.

أ. التفاوض والتوقيع على كافة العطاءات والطلبات والاستثمارات وأوامر الشراء والبيع والعقود والاتفاقيات؛ تحضير وتوقيع وتقديم العروض وعروض الأسعار.

ب. القيام بإجراء وإدارة ومزاولة جميع وأي من الأعمال والأموال والتصرفات والأشياء اللازمة أو الضرورية أو التي لها علاقة أو تكون متصلة بشؤون أعمال المؤسسة بأي شكل في الإمارات العربية المتحدة أو خارجها بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) إدارة المؤسسة إدارياً ومالياً وإجراء جميع المعاملات الإدارية والمالية وإدارة وتسيير الأمور التجارية والمالية وتمثيل المؤسسة في الحل والتصفية.

ت. التفاوض والتوقيع على كافة العطاءات والطلبات والاستثمارات وأوامر الشراء والبيع والعقود والاتفاقيات والإقرارات وسندات القبض والصرف والسداد وكافة المستندات ذات الصلة المالية أو التجارية أو المدنية أو أي أمور أخرى.

ث. توقيع وتنفيذ وتقديم كافة المستندات إلى السلطات المختصة تلك التي يصار إلى طلبها بين الحين والآخر بهدف تمكين المؤسسة وأي من موظفيها من تأسيس وتسيير أعمالها وتأسيس أو الاشتراك في تأسيس الشركات والأعمال التجارية وإدارتها وشراء الأصول ويحق له في سبيل تحقيق هذه الأهداف التوقيع على كافة العقود والمستندات والأوراق وإجراء كافة المراسلات المتعلقة بهذه الأعمال والشؤون.

ج. تمثيل المؤسسة بصلاحيات شاملة أمام كافة الهيئات الحكومية والهيئات العامة، والجهات القضائية، والمحاكم، وأمام الشرطة، والنيابة العامة، هيئات الكهرباء والمياه المحلية والاتحادية، ومؤسسة الإمارات للاتصالات، والجمارك والموانئ، ودوائر التنمية الاقتصادية الاتحادية، وجميع البلديات، وغرفة التجارة والصناعة ودوائر التخطيط العقاري في الإمارات، والدفاع المدني، ووزارة الاقتصاد، ووزارة المالية والصناعة، وكافة الجهات الحكومية والخاصة والأشخاص الطبيعيين والمعنويين فيما يتعلق بتسيير أعمال المؤسسة وتسوية أي من وكافة الأمور التي هي محل نزاع، وتسديد الرسوم والضرائب وإبرام أي تصرف آخر قد يكون ضرورياً في سبيل تحقيق هذه الأغراض.

- f. To rent offices, housing and other places and facilities for the business of the Establishment, to sign such leases and contracts as may be necessary, making deposits or offering guarantees and to do any act which may be necessary for these purposes.
- g. To receive any and all monies or property which may be due to the Establishment to accept promissory notes, bank and money transfers, cheques and guarantees, to collect and recover the same and to issue and deliver receipts and releases.
- h. To open, operate and close the Establishments bank account or accounts with any of the banks, to withdraw, deposit, transfer and change accounts, to issue, sign, give, receive and endorse cheques, to apply for discounts, guarantees, documentary credits, letters of credit, negotiate and obtain credit facilities from the banks and other financial institutions, to offer and submit securities, guarantees and undertakings required by the banks and other financial institutions, and to amend, cancel and renew the same, to place any mortgage on all or any of the properties of the Establishment and to amend, cancel and renew the same, to enter into sign all papers, contracts, and required forms in that connection, including delegation of signing powers to any other signatories.
- i. To contribute to and/or possess and/or establish and/or contribute to establishment and management and/or contribute to the management in any company and to establish and close branches of the Establishment in the United Arab Emirates and any other state in the world and to sell or assign or liquidate any of these companies or to dispose in any other legal manner including sell, purchase, mortgage and assign these companies or any share in the capital of these companies.
- j. To obtain all permits, licenses, visas and work permits from the relevant Municipalities, Chambers of Commerce, Naturalization and Residency Administration, Ministry of Labour, Ministry of Economy and Planning, all other ministries, any federal and local departments and governmental
- ج. استئجار المكاتب والمسكن والأماكن والمرافق الأخرى للأعمال المؤسسة، وتوقيع عقود الإيجار والعقود الضرورية، دفع العربون أو تقديم الضمانات وإبرام أي تصرف آخر قد يكون ضروريا في سبيل تحقيق هذه الأغراض.
- ح. استلام أي من وجميع الأموال أو الممتلكات التي تستحق للشركة وقبول الكمبيالات والتحويلات المالية والشيكات والضمانات وتحصيلها وتحرير وتسليم الإيصالات والإبراءات.
- د. فتح وتشغيل وإغلاق حساب أو حسابات المؤسسة المصرفية والسحب والإيداع والتحويل وتحويل الحسابات وتحرير الشيكات والتوقيع عليها وتقديمها واستلامها وتظهيرها، وطلب الخصم والضمانات والاعتمادات المستندية وخطابات الضمان والتفاوض والحصول على التسهيلات الائتمانية من المصارف والمؤسسات المالية الأخرى، وعرض وتقديم التأمينات والضمانات والكفالات والتعهدات المطلوبة من قبل المصارف والمؤسسات المالية الأخرى وتعديلها وإلغائها وتجديدها، عقد الرهن بكافة أشكاله على كافة أو أي من ممتلكات المؤسسة وتعديله وإلغائه وتجديده وإبرام وتوقيع كافة الأوراق والمستندات والعقود والنماذج اللازمة في هذا الخصوص، بما يشمل سلطة توكيل أو تفويض الغير بالتوقيع.
- ذ. المساهمة و/أو التملك و/أو تأسيس و/أو الدشترك في تأسيس وإدارة و/أو الاشتراك في إدارة أي شركة وتأسيس وإغلاق فروع للشركة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وفي أي دولة أخرى في العالم والتصرف في أي من تلك الشركات أو الأعمال التجارية بالبيع أو التنازل أو التصفية أو أي شكل من أشكال التصرف القانوني بما فيها البيع والشراء والرهن والتنازل عن هذه الشركات أو أي حصة من رأسمالها.
- ذ. الحصول على كافة الأذون والرخص والتأشيرات وتصاريح العمل الصادرة من البلديات وغرف التجارة والصناعة والجنسية والإقامة، ووزارة العمل، وزارة الاقتصاد والتخطيط وكافة الوزارات الأخرى وأي من الدوائر والإدارات الحكومية المحلية والاتحادية فيما يتعلق بنشاط وأعمال المؤسسة داخل الإمارات العربية المتحدة وخارجها.

directorates in connection with the business and activities of the Establishment in the United Arab Emirates and abroad.

- k. To place insurance against fire and any other risks covering the property of the Establishment and in case of destruction damage or loss, file claims with the insurers, receive the respective indemnifications and issue and execute the necessary receipts and releases.
- l. To appoint, engage and dismiss employees and labours on behalf of the Establishment, fixing their salaries and other conditions of employment, and to appoint agents and representatives to act on behalf of the Establishment, granting them the necessary powers of attorney and to revoke the same, signing all papers which may be necessary in this respect.
- m. Registration and renewal of all or any trademarks or patents and to sign, to file, to deliver, to issue and lodge all the statements, applications, memoranda or any other documentation required or necessary for registration or renewal of any trademarks or patents licensed to used by the Establishment or now registered or that of which will be applied for registration in the future, to oppose any trademark application or registration which is deemed an imitation to any of the Establishment's trademarks or the trademarks which the Establishment is licensed to use.
- n. To take all necessary administrative or judicial actions to protect any of the trademarks owned by the Establishment or the trademarks which the Establishment is licensed to use, shall have the right to appoint lawyers or trademark agents to carry on all or any of the above mentioned in the United Arab Emirates by a way of power of attorney, sign all applications, forms, resolutions, contracts, documents and other necessary papers required at all the competent departments in the United Arab Emirates and abroad.
- o. To appoint legal consultants and advocates to defend and plea on behalf of the Establishment against any object or appeal or opposition represented by any party in connection with or against the registration of any of the Establishment's trademarks, copyrights or

ز. عقد تأمين للتعويض عن الأضرار الناتجة عن الحريق أو أي مخاطر أخرى لتغطية ممتلكات المؤسسة وفي حالات الهدم أو الضرر أو الخسارة فله تقديم المطالبات لدى الشركات المؤمنة واستلام التعويضات وتحرير وتوقيع الإيصالات الضرورية والإبراءات.

س. تعيين والتعاقد مع الموظفين والعمال والمستخدمين وإنهاء خدماتهم نيابة عن المؤسسة وتحديد رواتبهم وشروط الخدمة الأخرى وتعيين الوكلاء والمندوبين للعمل نيابة عن المؤسسة، ومنح التوكيلات الضرورية ونقضها وتوقيع جميع الأوراق التي قد تكون مطلوبة في هذا الشأن.

ش. تسجيل وتجديد جميع أو أي علامات تجارية أو براءات اختراع وتوقيع وتقديم وتسليم وإصدار وإيداع جميع البيانات والطلبات والمذكرات أو أي مستندات أخرى مطلوبة أو ضرورية لتسجيل أو تجديد أي علامات تجارية أو براءات اختراع تستغلها المؤسسة أو مسجلة باسم المؤسسة حالياً أو تلك التي سيتم تسجيلها أو استغلالها في المستقبل، وكذلك المعارضة على طلب تسجيل أو تسجيل أية علامة تجارية مقلدة لأي من علامات المؤسسة التجارية أو العلامات التجارية التي تستغلها المؤسسة.

ص. اتخاذ كافة الإجراءات الإدارية والقضائية اللازمة لحماية أي علامات تجارية تستغلها المؤسسة أو مسجلة باسم المؤسسة وله الحق في توكيل الغير من المحامين أو مسجلي العلامات التجارية داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها في كل أو أي مما ذكر والتوقيع على كافة الطلبات، والنماذج، والقرارات، والعقود، والمستندات، والأوراق الأخرى اللازمة لدى كافة الجهات المختصة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها.

ض. توكيل المستشارين القانونيين والمحامين في المدافعة والمرافعة بالنيابة عن المؤسسة ضد أي اعتراض أو طعن أو معارضة مقدمة بواسطة أي طرف فيما يتعلق ب/أو ضد تسجيل أي من علامات المؤسسة التجارية أو براءات الاختراع أو حقوق المؤلف أو العلامات التجارية وبراءات

patents or the trademarks or patents (generally all intellectual rights) used by the Establishment which are submitted for registration or renewal with any competent departments in the United Arab Emirates or abroad.

- p. Represent the Establishment in all courts or tribunal of the United Arab Emirates or abroad, to agree to arbitration and sign arbitration agreements, appoint lawyers and legal consultants to represent the Establishment in any of the aforesaid and in all lawsuits, claims, to institute and prosecute all kinds of cases all legal procedures; in all federal and local courts at all levels and kinds whether as plaintiff or defendant or claimant, to claim compensation and execution and generally to protect and defend all rights and interests of the Establishment.
- q. To do without restrictions all acts required enabling the Establishment to carry on its business in the United Arab Emirates or abroad and generally to do all such acts as the Establishment itself could do with the right to the Manager to empower or delegate third party in any or all of the powers conferred upon him herein as he may deems it fit.
- r. Shall sign and follow-up all documents of the Establishment within the framework of its objectives before the Authority.

The Manager shall keep printed upon all the publications of the Establishment, its deeds, purchase orders, receivables, accounts papers, letter heads and all the other documents in conjunction with the Establishment Trade Name - the terms of:

- Limited Liability Establishment
- Share Capital Amount
- Number of the Certificate of Incorporation

Any manager may be represented by proxy of another manager or any other person in the board of directors of the Establishment to act within the limits as provided in the such proxy.

الاختراع (وبشكل عام كافة حقوق الملكية الفكرية) التي تستغلها المؤسسة المقدمة للتسجيل أو التجديد لدى أي من الجهات المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.

ط. تمثيل المؤسسة أمام جميع المحاكم أو أي جهة قضائية أخرى في دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها، والالتحاق على التحكيم وتوقيع وثائق التحكيم، وتعيين وتوكيل المحامين والمستشارين القانونيين لتمثيل المؤسسة في أي مما ذكر وكافة الدعاوى والشكاوى ومباشرة ومتابعة القضايا بكافة أنواعها والإجراءات القانونية بكافة أشكالها أمام جميع المحاكم الاتحادية والمحلية بكافة درجاتها وأنواعها سواء كمدعى أو كمدعى عليه أو مشتكي أو مشتكى ضده وطلب التعويض والتنفيد، وبشكل عام حماية كافة حقوق ومصالح المؤسسة والدفاع عنها.

ظ. القيام دون قيود بكل ما هو لازم لتمكين المؤسسة من ممارسة نشاطها والقيام بأعمالها في دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها، وبشكل عام القيام بكافة التصرفات التي تملك المؤسسة القيام بها مع حق المدير في توكيل أو تفويض الغير في كل أو بعض السلطات الممنوحة له بموجبه ووفقاً لما يراه مناسباً.

ع. حق التوقيع على كافة الأوراق والمستندات العائدة للشركة والمتعلقة بها ضمن إطار أغراض المؤسسة أمام الهيئة.

على المدير أن يضع على كافة مطبوعات المؤسسة بما في ذلك جميع المستندات والعقود ومختلف أوراق المؤسسة ورسائلها الصادرة علوة على أوراق ومستندات الحسابات والفواتير وأوامر الشراء والنماذج المستخدمة لاستلام البضائع وآي أوراق أو مطبوعات أخرى بالإضافة للاسم التجاري العبارات التالية:

- مؤسسة ذات مسؤولية محدودة
- مقدار رأسمال المؤسسة
- رقم شهادة التأسيس

يجوز لأي مدير أن يفوض عنه أي مدير آخر أو أي شخص آخر من غير المديرين لينوب عنه في اجتماعات مجلس المديرين في حدود الصلاحيات الواردة في التفويض.

ARTICLE (8)
FISCAL YEAR

The fiscal year shall commence from First of January and expire by the end of December of each Gregorian year while the first year shall commence from the date of the registration of the Company with the Authority and expires at the end of December of that year.

ARTICLE (9)
ACCOUNTS

The Company shall keep regular accounting books.

ARTICLE (10)
DURATION OF THE ESTABLISHMENT

The duration of the Establishment shall be 1 year, automatically renewable for similar period and may be terminated by a resolution of the Shareholder.

ARTICLE (11)
LIQUIDATION

The Establishment may be liquidated upon the expiry of its duration or by a resolution of the Shareholder or if a judgment of insolvency passed for liquidation or pursuant to the provisions of the valid laws and regulations of the Free Zone.

ARTICLE (12)
LIABILITY OF THE SHAREHOLDER

The Establishment shall have separate legal personality independent from its Shareholder, its liability shall be limited to its capital and the Shareholder shall not be liable for any of its debts.

ARTICLE (13)
GOVERNING LAW

This Memorandum shall be governed by the law of the United Arab Emirates and the by laws, rules and regulations of the Sharjah Publishing City – Free Zone Authority.

المادة (8)
السنة المالية

تبدأ السنة المالية للمؤسسة اعتباراً من الأول من شهر يناير وتنتهي في نهاية اليوم الواحد والثلاثين من شهر ديسمبر من كل عام ما عدا السنة المالية الأولى حيث تبدأ من تاريخ تسجيل المؤسسة في الهيئة وتنتهي في نهاية اليوم الواحد والثلاثين من ديسمبر من العام نفسه.

المادة (9)
الحسابات

تحتفظ المؤسسة بسجلات محاسبية منتظمة.

المادة (10)
مدة المؤسسة

مدة المؤسسة ١ سنة، تبدأ من تاريخ تسجيل المؤسسة في الهيئة وتتجدد تلقائياً لمدة أخرى مماثلة وتنتهي بقرار يصدر عن المالك.

المادة (11)
حل المؤسسة

يجوز حل المؤسسة عند انتهاء مدة المؤسسة أو بناءً على قرار من المالك أو صدور قرار قضائي بطلها أو عملاً بأحكام القوانين والأنظمة النافذة في المنطقة الحرة.

المادة (12)
مسؤولية المالك

يكون للمؤسسة شخصية قانونية مستقلة ومتميزة عن شخصية مالكيها تكون مسؤوليتها محدودة برأسمالها ولا يكون المالك مسؤولاً عن أي من ديونها.

المادة (13)
القانون الواجب التطبيق

يخضع عقد التأسيس هذا لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة والقوانين والأنظمة والقواعد السارية في مدينة الشارقة للنشر – هيئة منطقة حرة.

ARTICLE (14)
ARBITRATION

Any dispute arising out from or related to this Memorandum in any manner whatsoever including its formation, performance, interpretation, nullification, termination or invalidation, shall be settled by arbitration under the Rules of Arbitration of the Sharjah International Commercial Arbitration Center ("the Rules"), by one or more arbitrators appointed in accordance with the Rules.

ARTICLE (15)
CORRESPONDENCE

Unless otherwise stated by a written notice, all correspondence, notifications and notices to any party or person mentioned herein shall be made to their respective addresses as provided in this Memorandum.

المادة (14)
التحكيم

أي نزاع ينشأ عن هذا العقد أو يتعلق به بأي شكل من الأشكال، بما يشمل انعقاده أو تنفيذه أو تفسيره أو بطلانه أو فسخه أو صحته يتم الفصل فيه تحكيمياً وفقاً لقواعد مركز الشارقة للتحكيم التجاري الدولي («القواعد») بواسطة محكم واحد أو أكثر يتم تعيينهم وفقاً لتلك للقواعد.

المادة (15)
المراسلات

ما لم يتم إخطار مسبق مكتوب بخلاف ذلك توجه جميع المراسلات والإخطارات والإنذارات لأي طرف أو شخص ذكر في هذا العقد على عنوانه المبين فيه.

Sami1975

Sami1975 (Jun 13, 2022 17:37 GMT+3)

توقيع المالك
Shareholder Signature



وثيقة إلكترونية معتمدة صادرة دون توقيع من مدينة الشارقة للنشر - هيئة منطقة حرة. للتحقق من صحة هذه الوثيقة يرجى مسح رمز الاستجابة السريع أو زيارة الرابط:

Approved electronic document issued without signature by Sharjah Publishing City - Free Zone Authority. To verify this document kindly scan the QR Code or visit:

<https://portal.spcfz.ae/web/mydocuments/dc/165512159347?d=TnprM01BPT0=>